

J.Proud Pride Shabbat – 2021

Kabbalat Shabbat Service

Siddur compiled by Galia Godel

Hinei Mah Tov

הִנֵּה מַה טוֹב וְיִמָּה בָּעֵינִים שֶׁבֵּת אֲחִימִים גַּם יַחַד

Hinei mah tov umah na'im - Shevet akhim gam yakhad

Isn't it good, isn't it fine to come together as one people

Queer Pride

Kaiden A Ward

Growing up in a culture where
you are not supposed to exist,
you become accustomed to the generosity
of people trying
to fix you, to
force you into a shape
they can understand.

I did not know how exhausting it was,
trying to remain elastic
in a world that demands us to be static,
trapping us in binary boxes where
we wilt in our confinement but,
against societal expectations,
we refuse to suffocate ourselves
for your comfort.

Together, we will stand in the light,
heads held high with unmatched pride
for we have fought too long and
too hard for our right
to be here
to live silently with
our heads bowed low
any longer.

Lecha Dodi

לכה דודי לקראת כלה. פני שבת נקבלה:

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat n'kabelah!

שמור וזכור בדבור אחד, השמיענו אל המיחד
יי אחד ושמו אחד. לשם ולתפארת ולתהלה

*Shamor v'zachor b'dibur echad,
Hishmi'anu el ha'meyuchad.
Adonai echad u'shmo echad;
L'shem ul'tiferet v'l'tehila.*

לקראת שבת לכו ונלכה. פי היא מקור הברכה
מראש מקדם נסוכה. סוף מעשה במחשבה תחלה

*Likrat Shabbat l'chu v'nelcha,
Ki hi m'kor ha'bracha.
Me'rosh mi'kedem n'sucha;
Sof ma'aseh b'mach'shava t'chila.*

מקדש מלך עיר מלוכה. קומי צאי מתוך ההפכה
רב לך שבת בעמק הבכא. והוא יחמול עליך חמלה

*Mikdash melech, ir m'lucha,
Kumi, tze'i mi'toch ha'hafecha.
Rav lach shevet b'emek ha'bacha;
V'hu yachmol alai'yich chemla.*

התנערי מעפר קומי. לבשי בגדי תפארתך עמי
על יד בן ישי בית הלחמי. קרבה אל נפשי גאלה

*Hitna'ari me'afar kumi,
Livshi bigdei tifartech ami.
Al yad ben Yishai beit haLachmi;
Karva el nafshi g'ala.*

התעוררי התעוררי. פי בא אורך קומי אורי
עורי עורי שיר דברי. כבוד ה' עליך נגלה

*Hit'oreri, hit'oreri,
Ki va orech, kumi uri.
Uri, uri, shir daberi;
K'vod Adonai alai'yich nigla.*

לא תבושי ולא תכלמי. מה תשתוחחי ומה תהמי
בך יחסו עניי עמי. ונבנתה עיר על תלה

*Lo tevoshi ve'lo tikal'mi
mah tishtochachi umah tehem,
bach yechesu ani'ei ami,
venivnetah ir al tilah.*

והיו למשסה שאסיף. ורחקו כל מבלעיף.
גשיש עליף אליהיף. כמשוש חתן על כלה

*Vehayu lim'shisah shosaich,
verachaku kol miv'laich,
yasis alaich Elohaich,
kimesos chatan al kalah.*

גמין ושמאל תפרוץי. ואת יי תעריצי
על יד איש בן פרוצי. ונשמחה ונגילה

*Yamin usmol tif'rotzi,
ve'et hashem ta'aritz,
al yad ish bein partzi,
venis'mechah venagilah.*

(please rise and face an entrance)

בואי בשלום עטרת בעלה. גם בשמחה ובצלה
ותוך אמוני עם סגלה. בואי כלה, בואי כלה

*Bo'i v'shalom, ateret ba'ala,
Gam b'simcha uv' tzhala.
Toch emunei am segula; Bo'i chala, bo'i chala.*

Ma Gadlu

מה גדלו מעשיי יי
מאד עמקו מחשבתיי
ואתה מרום לעלם יי

*Ma Gadlu ma'asecha Adonai
Meod amku mach'she'votekha.
Ve'ata marom l'olam Adonai.*

How great is your work, Creator, how very deep are your
thoughts! (Psalm 92:6)

Candle Lighting

בָּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי-י אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
שֶׁל שַׁבָּת

*Baruch atah Adonai Eloheinu me-lech ha-olam asher kidshanu
bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Shabbat.*

Blessed are You, Creator, ruler of the universe, who has sanctified us with your commandments, and commanded us to kindle the light of Shabbat.

Barchu

Leader:

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ!

Barchu et Adonai hamvorach!

Community:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Baruch Adonai hamvorach l'olam va'ed!

Leader:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Baruch Adonai hamvorach l'olam va'ed!

Maariv Aravim Twilight People

As the sun sinks and the colors of the day turn, we offer a blessing for the twilight,
for twilight is neither day nor night, but in-between.
We are all twilight people. We can never be fully labeled or defined.
We are many identities and loves, many genders and none.
We are in between roles, at the intersection of histories, or between place and place. We are crisscrossed paths of memory and destination, streaks of light swirled together. We are neither day nor night. We are both, neither, and all.
May the sacred in-between of this evening suspend our certainties, soften our judgments, and widen our vision.
May this in-between light illuminate our way to the God who transcends all categories and definitions. May the in-between people who have come to pray be lifted up into this twilight.
We cannot always define; we can always say a blessing. Blessed are You, God of all, who brings on the twilight.

—Rabbi Reuben Zellman, TransTorah.org

Ahavat Olam

אַהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ.
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נְשִׂיחַ בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֶרְךָ יְמֵינוּ וּבְהֵם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה: וְאַהַבְתָּ אֶל תְּסִיר
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

Ahavat olam beit yisrael am'kha ahavta, Torah umitzvot, hukim umishpatim otanu limad'ta. Al kein adonai eloheinu b'shokhveinu uv'kumeinu nasi'ah b'hukekha v'nismah b'divrei toratekha u-v'mitzvotekha l'olam va-ed. Ki hem hayeinu v'orekh yameinu u-vahem neh'geh yomam va-laila. V'ahavat'kha al tasir mimenu l'olamim. Barukh ata adonai, Ohev amo yisrael.

With an eternal love have You loved your people Yisra'el, by teaching us the Torah and its commandments, laws and precepts. Therefore, Creator, we shall meditate on Your laws when we lie down and when we rise up, and we shall rejoice in the words of Your Torah and Your commandments for ever. For they are our life and the length of our days, and we shall reflect upon them day and night.

O may You never remove Your love from us. Blessed are You, Creator, Who loves your people Yisra'el.

Shema

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

She-ma yisrael, adonai eloheinu, adonai echad

Hear O Israel, the Lord is our God, the Lord is One

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch shem kavod malchuto l'olam va-ed

Blessed is G-d's glorious majesty, for ever and ever

V'ahavta

by Aurora Levins Morales

Say these words when you lie down and when you rise up,
when you go out and when you return. In times of mourning
and in times of joy. Inscribe them on your doorposts,
embroider them on your garments, tattoo them on your
shoulders,
teach them to your children, your neighbors, your enemies,
recite them in your sleep, here in the cruel shadow of empire:
Another world is possible.

Thus spoke the prophet Roque Dalton:
All together they have more death than we,
but all together, we have more life than they.
There is more bloody death in their hands
than we could ever wield, unless
we lay down our souls to become them,
and then we will lose everything. So instead,

imagine winning. This is your sacred task.
This is your power. Imagine
every detail of winning, the exact smell of the summer streets
in which no one has been shot, the muscles you have never
unclenched from worry, gone soft as newborn skin,
the sparkling taste of food when we know
that no one on earth is hungry, that the beggars are fed,
that the old man under the bridge and the woman
wrapping herself in thin sheets in the back seat of a car,
and the children who suck on stones,
nest under a flock of roofs that keep multiplying their shelter.
Lean with all your being towards that day

when the poor of the world shake down a rain of good fortune
out of the heavy clouds, and justice rolls down like waters.

Mi Chamocha

. מי כמכה באלים יי
מי כמכה נאדר בקדש
נורא תהלות עשה פלא

Mi chamocha ba'elim, Adonai?
Mi kamocha, ne'edar bakodesh,
Nora t'hilot, oseh feleh?
Nora t'hilot, oseh feleh?

Who is like you, Adonai, among the gods?
Who is like you, majestic in holiness,
Awesome in glorious deeds, doing wonders?

Excerpt of For LGBTQIQ People

By Andrew Ramer

Our people came out of Egypt a mixed multitude, the spray of
dividing waters sparkling diamonds all around them.

We stood together at Sinai, all of us—future, present, past—amid
the rumble of thunder and the crack of bright lightning, to enter
into covenant with the One who loves us, in whose shining
image we are all created, over and over again.

Hashkiveinu

השפּיבנו יי אלהינו לשלום, והעמידנו מלפנו לחיים

Hashkiveinu adonai eloheinu l'shalom, v'hamideinu malkeinu
l'chaim

Lie us down to peace, Creator, and raise us up to life, our
protector, and spread over us the shelter of your peace

Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיֵּיכוּן
וּבְיָמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ
דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא, דְּאָמְרִין בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן
קַהֲלִי: יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבָרַךְ מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי
תְּבֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra chiruteih,
v'yamlich malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei
d'chol beit yisra-eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.
Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.
Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei
v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila
min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da'amiran
b'al'ma, v'imru amein.
Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisrael,
v'imru amein.
Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol yisra-
eil, v'al kol yoshvei tevel, v'imru amein.*

I Am Unique

From Siddur Sha'ar Zahav (p.191)

My God, I thank You for my life, my soul and my body; for my name, for my sexual and affectionate nature, for my way of thinking and talking. Help me realize that in my qualities I am unique in the world, and that no one like me has ever lived; for if there had ever before been someone like me, I would not have needed to exist. Help me make perfect my own ways of love and caring, that by becoming perfect in my own way, I can honor Your Name, and help bring about the coming of the Messianic age.

Except of A Queer Amidah – Andrew Ramer

One person you made, God
in Your image, female and
male
undivided
as male and female
are undivided in You
blended, united.
You made one person only
to remind us
that all of us are one
and all of us are descendants
of the same first Holy Parent.
Holy, Holy, Holy is the God
of Oneness
everything that is comes
forth from You.
God of our ancestors,
Abraham and Sarah,
Ruth and Naomi,
David and Jonathan,
we stand before You now
and bend our knees
in awe of Your vastness.

How queer of You, God
To have created anything at
all.
Source of Life and Blessing,
Maker and Sustainer,
of beauty and horror

joy and blessings
and in the midst of your
world
we stand together
and call out to You
on this Shabbat
grateful
for the life that You have
given us.

God of all that is
from generation to
generation
we offer You our prayers.

Blessed are You
God of all that is
who queerly brought forth
stars and worlds,
and placed us in the midst of
them.

And so we stand
together in this earthly house
moving into silence
awesome and holy
hoping
to find You.
Amen.

Oseh Shalom

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּהוֹמֹת
וְאֶמְרוּ אָמֵן

*Oseh shalom bimromav, hu yaaseh shalom aleinu – v'al kol Yisrael
v'al kol yoshvei tevel v'imru amen*

May the one who makes peace in the high heavens, make peace
upon us, for all of God-wrestlers, and for all who inhabit the earth.

Mi Shebeirach

Mi shebeirach avoteinu

M'kor hab'racha l'imoteinu

May the source of strength,

Who blessed the ones before us,

Help us find the courage to make our lives a blessing, and let us say,

Amen.

Mi shebeirach imoteinu

M'kor habrachah l'avoteinu

Bless those in need of healing with r'fuah sh'leimah,

The renewal of body, the renewal of spirit, And let us say, Amen

- Debbie Freedman

Aleinu

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית. שלא עשנו כגויי הארצות ולא
שמנו כמשפחות האדמה:

שלא שם חלקנו בהם וגרלנו ככל המונם:

ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא:

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ ומושב יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים:

הוא אלהינו אין עוד אמת מלבנו אפס זולתו: כפתוב בתורתו ונדעת היום והשבח

אל-לכבוד כי יהיה הוא האלהים בשמים ממעל ועל-הארץ מתחת אין עוד

ונאמר: והיה יהנה למלך על-כל-הארץ ביום ההוא יהיה אהד ושמו אהד

Aleinu le'shabeiach la'adon hakol, lateit gedulah leyotzeir

bereshit, she'lo asanu ke'goyei ha'aratzot, ve'lo samanu

ke'mishpechot ha'adamah, she'lo sam chelkeinu

kahem, ve'goraleinu ke'chol hamonam. Va'anachnu korim,

u'mishtachavim, u'modim, lifnei melech, malchei

ham'lachim, hakadosh baruch Hu.

She'hu noteh shamayim, ve'yoseid aretz, u'moshav yikaro

bashamayim mi-ma'al, u'sh'chinat u-zo be'gavhei me'romim. Hu

Eloheinu, ein od. Emet malkeinu, efes zulato. Kakatuv be'torato,

ve'yadata hayom, ve'hashevota Eil le'vavecha. Ki Adonai, Hu ha-

Elohim, bashamayim mi-ma'al, ve'al ha'aretz mi-tachat. Ein od.

Ve'ne'emar: Ve'haya Adonai le'melech al kol ha'aretz, bayom hahu

yihiyeh Adonai echad, u'shemo echad.

Dirge Without Music
Edna St. Vincent Millay

I am not resigned to the shutting away of loving hearts in the hard ground.

So it is, and so it will be, for so it has been, time out of mind:
Into the darkness they go, the wise and the lovely. Crowned
With lilies and with laurel they go; but I am not resigned.

Lovers and thinkers, into the earth with you.
Be one with the dull, the indiscriminate dust.
A fragment of what you felt, of what you knew,
A formula, a phrase remains,—but the best is lost.

The answers quick and keen, the honest look, the laughter, the
love,—
They are gone. They are gone to feed the roses. Elegant and curled
Is the blossom. Fragrant is the blossom. I know. But I do not
approve.
More precious was the light in your eyes than all the roses in the
world.

Down, down, down into the darkness of the grave
Gently they go, the beautiful, the tender, the kind;
Quietly they go, the intelligent, the witty, the brave.
I know. But I do not approve. And I am not resigned.

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ. וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיֵּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא
לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאָמְרִין בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן
קְהֵל: יְהִי שְׁם יְהוָה מְבָרַךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן
, עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra chiruteih,
v'yamlich malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol
beit yisra-eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amen.
Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.
Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar
v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila min kol
birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da'amiran b'al'ma,
v'imru amen.
Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisrael,
v'imru amen.
Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol yisra-eil,
v'al kol yoshvei tevel, v'imru amen.*

Kiddush

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.

Blessed are you, Creator, who has given us the fruit of the vine.

little prayer

by Danez Smith

let ruin end here

let him find honey
where there was once a slaughter

let him enter the lion's cage
& find a field of lilacs

let this be the healing
& if not let it be

Thank you and shabbat shalom, my dearest and queerest!